



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

13-04-2005

Matin

woensdag

13-04-2005

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la 40ème Escadrille et le déploiement opérationnel de la capacité Search and Rescue" (n° 6239)	1
<i>Orateurs:</i> Hilde Vautmans, André Flahaut, ministre de la Défense, Dalila Douifi	
Questions jointes de	4
- Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "l'avenir des réservistes" (n° 6280)	4
- Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "le statut des militaires du cadre de réserve" (n° 6313)	4
<i>Orateurs:</i> Josée Lejeune, Brigitte Wiaux, André Flahaut, ministre de la Défense	
Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "le régime dérogatoire au droit commun en matière de contrôle externe de l'hôpital militaire" (n° 6205)	8
<i>Orateurs:</i> Marie-Christine Marghem, André Flahaut, ministre de la Défense	
Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "le service bénévole de sauvetage en mer de Blankenberge" (n° 6268)	13
<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi, André Flahaut, ministre de la Défense	
Question de M. Walter Muls au ministre de la Défense sur "les uniformes militaires spécialement adaptés" (n° 6285)	15
<i>Orateurs:</i> Walter Muls, André Flahaut, ministre de la Défense	
Question de Mme Inga Verhaert au ministre de la Défense sur "la désaffectation et la vente de la Caserne lieutenant Coppens à Brasschaat" (n° 6397)	16
<i>Orateurs:</i> Inga Verhaert, André Flahaut, ministre de la Défense	
Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "les nuisances sonores apparues à la suite de la démolition d'un terre-plein et de l'abattage d'arbres sur la base aérienne de Kleine Brogel" (n° 6406)	17
<i>Orateurs:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut, ministre de la Défense	

INHOUD

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het 40e Smaldeel en de operationele inzet van Search and Rescue capaciteit" (nr. 6239)	1
<i>Sprekers:</i> Hilde Vautmans, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Dalila Douifi	
Samengevoegde vragen van	4
- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de reservisten" (nr. 6280)	4
- mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de militairen van het reservekader" (nr. 6313)	5
<i>Sprekers:</i> Josée Lejeune, Brigitte Wiaux, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "de van het gemeen recht afwijkende regeling inzake de externe controle op het militair hospitaal" (nr. 6205)	8
<i>Sprekers:</i> Marie-Christine Marghem, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de vrijwillige Blankenbergse Zeereddingsdienst" (nr. 6268)	12
<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Landsverdediging over "de aangepaste legeruniformen" (nr. 6285)	15
<i>Sprekers:</i> Walter Muls, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Landsverdediging over "de desaffectatie en verkoop van de Luitenant Coppenskazerne in Brasschaat" (nr. 6397)	16
<i>Sprekers:</i> Inga Verhaert, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "de geluidshinder na het slopen van een aarden wal en het kappen van bomen op de vliegbasis van Kleine Brogel" (nr. 6406)	17
<i>Sprekers:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MERCREDI 13 AVRIL 2005

Matin

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 13 APRIL 2005

Voormiddag

Les questions et les interpellations commencent à 11.31 heures.

Président: M. Philippe Monfils.

De vragen en interpellaties vangen aan om 11.31 uur.

Voorzitter: de heer Philippe Monfils.

01 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het 40^e Smaldeel en de operationele inzet van Search and Rescue capaciteit" (nr. 6239)

01 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la 40^{ème} Escadrille et le déploiement opérationnel de la capacité Search and Rescue" (n° 6239)

01.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een vraag over de operationele inzet van de Search and Rescue-capaciteit. In het stuurplan van Defensie van 3 december 2003 werd onder het hoofdstuk "luchtcomponenten" de vervanging van de Seakings als een van de prioriteiten voorzien. Het geraamde aantal vliegers van de Seakings gaat van 1540 naar 1225. Er is een beetje verwarring of we nu vier of vijf Seakings hebben. Men zegt nu dat we er vijf hebben, maar ze zijn zeker niet alle vijf operationeel.

Voor reddingsoperaties in het kader van hulp aan een natie, dient het leger volgens het plan permanent over twee helikopters te beschikken met een reactietermijn van respectievelijk vijftien minuten en één uur. U zult zich nog herinneren dat mijn ex-collega Marcel Lahaye in deze commissie, voordat ik in het Parlement zat, meermaals talrijke vragen heeft gesteld over onze Seaking-helikopters. In opvolging van hem, wilde ik daarover toch enkele vragen stellen, ook omdat ik gecontacteerd ben geweest door mensen die op het terrein werken, waar er toch een aantal dingen staan te gebeuren.

Mijnheer de minister, kan het 40ste smaldeel op dit moment voorzien in de objectieven, voorzien in het plan? Dat wil zeggen: zijn er op dit moment permanent twee van de vijf heli's beschikbaar, die in het voorziene tijdvenster kunnen interveniëren? Kan er een interveniëren binnen de vijftien minuten en de volgende binnen het uur?

Kunt u ons ook enige uitleg verschaffen over de onderhouds- en herstellingswerken die werden uitgevoerd aan de helikopters? Men zegt mij dat een helikopter in het corrosion prevention control program is bij SABCA in Gosselies en dat een andere in onderhoud is in Koksijde voor een grote herstelling aan de bevestigingsribben van de hoofd radarkast. Klopt die informatie? De werkzaamheden aan die

01.01 Hilde Vautmans (VLD): La Quarantième Escadrille est-elle en mesure de remplir les objectifs du Plan directeur de la Défense dès lors que, sur les cinq hélicoptères prévus, deux sont disponibles en permanence? Le ministre pourrait-il fournir des précisions quant aux travaux d'entretien et de réparation que doivent subir les hélicoptères? Le ministre compte-t-il également faire effectuer ces travaux sur les autres hélicoptères?

Le Plan directeur prévoit le remplacement des Search and Rescue Sea King. Quel est l'état d'avancement de ce dossier? La Défense envisage-t-elle une synergie avec d'autres départements?

ribben worden als zeer goed omschreven, omdat de kast, die ribben, eigenlijk het omhulsel van de helikopter wordt hersteld. De vrees bestaat dat de ribben van de andere helikopters zouden kunnen breken of alleszins niet stevig genoeg zouden zijn. Voorziet u die werken ook bij de andere helikopters?

In welk stadium bevindt Defensie zich bij de vervanging van de Search and Rescue-capaciteit? Wat is het voorziene tijdspad daarvoor? In hoever gaat Defensie na in welke mate er synergie ontwikkeld kan worden met andere departementen?

Ik denk dat u het met mij eens zult zijn dat die capaciteit van Defensie toch wel heel belangrijk is, al is het maar omdat ze zeer bekend is bij de bevolking, en dat iedereen toch wel tevreden is wanneer de Seakings in de zomer uitrukken en iemand van de verdrinkingsdood redden. Bedankt, mijnheer de minister.

01.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, momenteel zijn minstens twee Seakings permanent beschikbaar om binnen de gevraagde termijnen tussen te komen. De Seakings worden sinds de ingebruikname onderhouden volgens de voorschriften van de constructeur. Dit garandeert een constant en hoog veiligheidsniveau. Tijdens een Corrosion Prevention and Control Program wordt het onderste gedeelte van de selt onderworpen aan een grondige controle teneinde structurele delen te identificeren, die aangetast zijn door corrosie ten gevolge van de operaties in marien milieu. Deze delen worden vervolgens hersteld of vervangen.

Ten gevolge van de detectie van scheurtjes ter hoogte van de hoofd radarkast worden correctieve werken uitgevoerd door een gespecialiseerde ploeg van UKMOD, die de depot level herstelprocedure, opgesteld door de constructeur, uitvoert. Deze gevallen van correctief onderhoud worden toegepast overeenkomstig de vaststellingen die gedaan worden tijdens de regelmatige inspecties.

Het dossier voor de vervanging van de helikopters ligt momenteel ter studie. De aankoop is opgenomen in een nog voorlopige planning in 2008. Defensie staat steeds open voor synergieën met andere departementen. Meer specifiek kan het perspectief van de inzet van de helikopters ten voordele van de kustwacht als voorbeeld aangehaald worden.

Il est vrai que c'est une visibilité très importante. J'invite les membres de la commission qui le souhaitent à aller voir ce qui se passe à la SABCA lors de l'entretien d'un hélicoptère. Il est complètement démonté, désossé et toute pièce qui présente des traces de corrosion est remplacée. Cela fonctionne de la sorte depuis le début. Je répète que ce n'est pas l'âge d'un hélicoptère qui est important, c'est la façon dont il a été entretenu dans le respect de règles précises. Vous faites avec votre voiture ce que l'on ne fait pas avec des hélicoptères. On ne dépassera jamais une heure de vol et on ne dépassera jamais un certain kilométrage. J'ai quelquefois des collègues qui me disent que les appareils sont souvent en maintenance. Je leur réponds alors que lorsque les appareils sont utilisés, il faut les entretenir plus souvent. Oui, il y a deux hélicoptères en permanence et il y en a quatre qui doivent pouvoir fonctionner. Ils seront remplacés au plus tard en 2008 et cela a aussi un coût.

01.02 **André Flahaut**, ministre: Pour le moment, deux Sea King sont opérationnels en permanence. L'entretien des hélicoptères se déroule conformément aux prescriptions du constructeur. Il est régulièrement procédé à des inspections pour vérifier s'il y a lieu d'effectuer un entretien de réparation.

La question du remplacement des hélicoptères est actuellement à l'examen. L'achat est provisoirement prévu pour 2008. La Défense est toujours prête à collaborer avec d'autres départements.

Wanneer een helikopter een onderhoudsbeurt krijgt van SABCA, wordt hij helemaal gedemonteerd en wordt elk onderdeel dat sporen van corrosie vertoont, vervangen. Het is niet de leeftijd van een helikopter die telt, maar de manier waarop hij werd onderhouden. Wanneer de toestellen worden gebruikt, zijn ze vaker toe aan een onderhoudsbeurt. Er staan steeds twee helikopters ter beschikking en er moeten er vier bedrijfsklaar zijn. Ze zullen ten laatste in 2008

De temps en temps, il faut faire remarquer que tout cela a un coût et qu'on ne peut utiliser les hélicoptères pour tout et n'importe quoi. Une personne qui se noie ou qui tombe accidentellement d'un navire de pêche vaut la peine qu'on tente de la récupérer. C'est cela que signifie SAR: Search Air and Rescue. Ce service a été conçu initialement pour aller rechercher les pilotes qui tombaient en mer. Mais aujourd'hui, nous en arrivons à des situations où, par exemple, lorsqu'une personne fait de la planche à voile, ne respecte aucune consigne des gardes-côtes et s'éloigne dangereusement, on demandera alors à un Seaking d'intervenir pour ramener cette personne. Et quand on présente la facture, on nous répond qu'il s'agit d'une mission d'aide et non pas d'une mission de défense.

Là encore, je ferai remarquer que ces opérations ont un coût. Lorsqu'un hélicoptère sort, cela coûte de l'argent. Il faut prendre en considération que si, demain, ce sont des firmes privées qui s'occupent de cela, par exemple financées par des sociétés d'assurances, elles seraient sans doute moins humaines dans leur façon de travailler et moins philanthropes que ne l'est la Défense aujourd'hui.

A propos des compagnies d'assurances qui ne veulent pas soutenir nos militaires en opérations, n'a-t-on toujours rien demandé? J'ai quelques syndicalistes à l'étage qui seront sans doute intéressés de connaître la réponse.

01.03 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, het verheugt mij uiteraard dat u goed voorziet in het onderhoud, maar u hebt eigenlijk niet geantwoord op een vraag. Een helikopter bevindt zich bij SABCA. Van een andere worden de ribben hersteld door UKMOD. Wat gebeurt er met de andere drie? Daarvan vreest men namelijk dat de ribben ook zullen kraken.

01.04 André Flahaut, ministre: Avec ceux qui fonctionnent, cela fait quatre: un à la SABCA, un à Coxyde sur lequel on est en train de travailler et les deux autres qui sont déjà opérationnels.

01.05 Hilde Vautmans (VLD): Men vraagt zich af of ook bij de andere helikopters de ribben hersteld zullen worden. Daarop heb ik geen antwoord gekregen. Ik weet niet of er onderzoek naar gebeurt. Van die helikopters vreest men namelijk ook dat de ribben zullen kraken. Mijn concrete vraag is of ook die hersteld zullen worden. Is dit gepland?

01.06 André Flahaut, ministre: Je suis incapable de répondre. Vous êtes une vraie spécialiste en matière d'hélicoptères Seaking.

01.07 Hilde Vautmans (VLD): Non, je ne le suis pas.

01.08 André Flahaut, ministre: Je suis incapable de vous parler aujourd'hui de l'état des courroies des hélicoptères Seaking qui se trouvent à Coxyde. Je vais poser la question.

worden vervangen.

Daar hangt een prijskaartje aan. De helikopters kunnen niet voor alles en nog wat worden ingezet. De SAR-dienst (Search and Rescue) was oorspronkelijk bedoeld om in zee gevallen piloten op te vissen. Maar soms moeten we zelfs gaan zoeken naar onvoorzichtige badgasten die de aanwijzingen van de kustwacht in de wind slaan.

Privé-firma's zouden die reddingsoperaties waarschijnlijk op een veel minder humane en minder filantropische manier uitvoeren.

01.03 Hilde Vautmans (VLD): Les traverses de fixation d'un hélicoptère sont actuellement renforcées à Coxyde. Les mêmes aménagements seront-ils effectués sur les autres hélicoptères?

01.04 Minister André Flahaut: Dat maakt dat er vier helikopters zijn: één bij SABCA, een in Koksijde waaraan wordt gewerkt, en twee andere die reeds operationeel zijn.

01.05 Hilde Vautmans (VLD): Ces traverses pourraient bien se fissurer. Je voudrais savoir si celles des autres hélicoptères seront également réparées.

01.06 Minister André Flahaut: Daar kan ik nu niet op antwoorden.

01.08 Minister André Flahaut: Ik zal de vraag stellen.

01.09 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil op één punt heel kort reageren. De minister heeft terecht opgemerkt dat het inzetten van een helikopter geld kost. We moeten dat geld recupereren bij degene voor wie de helikopter werd ingezet. Ik kom dan echter terug op het vorige debat toen we opmerkten dat we materiaal schenken aan andere landen, terwijl er geld zou binnenkomen als we dat zouden verkopen. Wanneer men een kind van de verdrinkingsdood redt en de ouders een zeer zware factuur krijgen, is dat niet echt menselijk. We moeten volgens mij een goed evenwicht zoeken tussen de hulp die we bieden aan België, en elders in de wereld zoals bijvoorbeeld in Afrika. Dat wil ik heel graag.

01.09 Hilde Vautmans (VLD): Il nous faut tendre vers un bon équilibre entre l'aide que la Défense apporte en Belgique et celle qu'elle fournit à l'étranger. En Belgique aussi, la première préoccupation doit être de garantir un bon service.

01.10 André Flahaut, ministre: Je suis tout à fait d'accord, mais prenons un exemple: la poursuite de types qui font un hold-up...

01.11 Dalila Douifi (sp.a-spirit): "Des types font..."?

01.12 André Flahaut, ministre: Des types provoquent un hold-up.

(...): Ca ne se passe pas sur la mer.

01.13 André Flahaut, ministre: Non, pas sur la mer; à Ostende, à Bruges ou à Gand, etc. On doit faire une recherche à la demande de la police fédérale. C'est la Défense qui doit payer? Non. On doit se faire rembourser à ce moment-là.

01.13 Minister **André Flahaut**: Indien Landsverdediging bijvoorbeeld door de federale politie wordt verzocht om een onderzoeksoopdracht uit te voeren, moet het departement daarvoor worden vergoed. Hetzelfde geldt als Landsverdediging optreedt terwijl dat eigenlijk de taak van de verzekeringsmaatschappij is. Ik ben de eerste om te zeggen dat Landsverdediging de Natie tot nut moet zijn, maar de mensen moeten begrijpen dat dat een kostprijs heeft. Het leger kan zomaar niet te pas en te onpas worden ingezet.

Un jour, un homme s'était installé au-dessus du Beffroi à Gand, pour se jeter dans le vide. On appelle un Seaking pour aller le rechercher. Je sais. Il existe des compagnies d'assurances. Je ne suis pas fermé à tout cela. Moi-même, je suis prêt à mettre à disposition des hélicoptères de la Défense pour renforcer ceux de la police fédérale au moment des grands retours de vacances. Cela ne me pose aucun problème. S'il y a bien quelqu'un d'ouvert à ce que la Défense soit utile à de telles opérations, c'est moi. Mais ce que je trouve le plus saumâtre, c'est que de personnes viennent me dire: "C'est normal, c'est votre métier et votre mission." Quand c'est gratuit, les gens se feraient crever. Donc, de temps en temps, il faut leur expliquer que ces opérations ont un coût.

C'est aussi valable pour la mise en œuvre d'un bataillon ou pour des cérémonies à droite et à gauche. Il faut dire aux gens que cela a un coût. Car, jusqu'il y a peu - 1999 pour être précis -, l'armée était utilisable, taillable et corvéable à merci: de toute façon, on ne payait pas. C'est la même chose quand la police fédérale refuse d'assurer la sécurité d'une course cycliste, par exemple.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: Je voudrais interroger Mmes Marghem et Douifi. Mme Wiaux me signale qu'elle doit absolument nous quitter à 11.55 heures pour des raisons professionnelles. Accepteriez-vous que les questions de Mme Lejeune et de Mme Wiaux soient posées avant les vôtres? (*Assentiment*)

02 Questions jointes de

- **Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "l'avenir des réservistes" (n° 6280)**

- **Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "le statut des militaires du cadre de réserve" (n° 6313)**

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de reservisten" (nr. 6280)

- mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "het statuut van de militairen van het reservekader" (nr. 6313)

02.01 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, en avril 2004, la Direction générale des ressources humaines de la Défense s'est adressée aux réservistes pour les inviter à poser un choix quant à leur avenir dans la réserve. Les réservistes pouvaient soit demander leur démission, soit rester dans la réserve non entraînée ou encore réintégrer la réserve entraînée. En l'absence de réponse, l'intéressé était automatiquement versé dans la réserve entraînée.

Monsieur le ministre, les militaires qui relèvent de la réserve non entraînée ont reçu un courrier daté du 4 février 2005 et signé par vous-même dans lequel vous annoncez que "compte tenu des missions actuelles de la réserve, nous proposons à l'avenir uniquement des fonctions pour les réservistes entraînés". Il est alors proposé aux réservistes non entraînés de faire partie de la réserve entraînée. "Faute de réponse avant le 1^{er} mai 2005, nous considérons que vous ne voulez plus faire partie de la réserve", précise le ministre qui remercie également les réservistes qui sortiraient ainsi de la réserve. De plus, la lettre se termine par le rappel que des dispositions légales permettent aux officiers et sous-officiers de réserve de conserver leur grade à titre honorifique. Le ministre renvoie également pour plus d'explications au site internet de la Défense, lequel est plus explicite que le ministre puisque la décision du réserviste se résume à soit faire la demande et intégrer la réserve entraînée, soit donner sa démission. Le site www.mil.be ajoute que le fait de ne pas répondre à ce courrier sera considéré comme une demande de démission.

Monsieur le ministre, s'il est normal pour un département comme la Défense de veiller à l'adéquation de ses effectifs par rapport à ses missions, il est surprenant, voire inquiétant que le ministre en charge de ce département ne se conforme pas aux nouvelles dispositions contenues dans la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées.

En fait, monsieur le ministre, le chapitre 12 de cette loi qui traite de la sortie du cadre de réserve ne prévoit pas la procédure utilisée dans ce courrier du 4 février. La démission d'office est une sanction disciplinaire – je vous renvoie à l'article 32 –, alors que la démission à la demande de l'intéressé suppose un écrit de sa part, la démission n'étant effective qu'après acceptation par le Roi ou l'autorité qu'il détermine - je vous renvoie à l'article 33, §1. Par ailleurs, l'article 72 exclut la possibilité pour un démissionnaire de conserver son grade à titre honorifique.

Par conséquent, les réservistes qui ne répondront pas à la lettre du ministre croiront de bonne foi être libérés de leurs obligations militaires alors qu'il n'en est rien puisque cette procédure ne respecte pas le prescrit de la loi du 16 mai 2001 qui, je pense, a été votée à l'unanimité.

Pourquoi le ministre n'a-t-il pas recouru à la "mise en congé d'office anticipée en cas de pléthore de militaires de réserve", prévue par

02.01 Josée Lejeune (MR): In april 2004 werd de reservisten gevraagd een keuze te maken: ze konden óf om ontslag verzoeken, óf in de niet-opgeleide reserve blijven óf in de opgeleide reserve worden opgenomen. Wie naliet te antwoorden, kwam in de niet-opgeleide reserve terecht. De militairen van de niet-opgeleide reserve kregen een brief van 4 februari 2005, waarin u hen voorstelt opgenomen te worden in de opgeleide reserve. Doen ze dat niet, dan maken ze niet langer deel uit van de reserve. In de brief wordt er voorts op gewezen dat de reserveofficieren en – onderofficieren hun graad eershelve kunnen behouden.

Overeenkomstig de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht is het ontslag van ambtswege een tuchtstraf, terwijl anderzijds een reservemilitair schriftelijk zijn ontslag moet aanbieden. Wie ontslag neemt kan overigens zijn graad niet eershelve behouden.

De reservisten die niet op de brief van de minister antwoorden, gaan er te goeder trouw van uit dat ze van hun militaire verplichtingen zijn ontslagen, terwijl dat helemaal niet het geval is.

Waarom werd geen gebruik gemaakt van de mogelijkheid militairen vroegtijdig met definitief verlof te zenden wanneer er te veel reservemilitairen zijn, zoals de wet van 2001 voorschrijft? Welke maatregelen zal u nemen om het aantal reservemilitairen te beperken?

l'article 72, 3° de la loi de 2001?

Monsieur le ministre, quelles mesures allez-vous arrêter en vue de réduire les effectifs de la réserve?

02.02 **Brigitte Wiaux** (cdH): Je remercie mes collègues d'avoir permuté l'ordre du jour. Je vais me concentrer sur deux ou trois aspects relatifs à la réserve. Il y a deux catégories de réservistes: "réservistes entraînés" ou "non entraînés" en fonction de leurs prestations d'entraînement.

Un nouveau concept de la réserve a été précisé et l'objectif est d'avoir une réserve au format réduit mais bien entraînée et intégrée, autant que possible, aux forces armées. Certains s'interrogent quant à la suppression de la "réserve non entraînée" et à la diminution de la "réserve entraînée". La procédure de sélection, lancée parmi les militaires de réserve à la recherche de ceux qui possèdent le profil nécessaire pour occuper une fonction au sein de la Défense, témoigne de ce projet.

Je souhaiterais obtenir certaines précisions, notamment à propos du statut de réserviste qui était associé à l'octroi de décorations dans les ordres nationaux. S'il y a suppression de la réserve, un fonctionnaire réserviste ayant choisi le régime militaire au moment de quitter les armes ne pourrait plus bénéficier d'aucune décoration, ni militaire, ni civile, comme fonctionnaire. N'y a-t-il pas là une certaine discrimination?

Enfin, la "réserve non entraînée" en tant que réserve "dormante" n'engendre que peu, voire aucun coût pour la Défense. Cependant, nombreux sont ceux qui attachent une certaine fierté à bénéficier de ce statut. Aussi, monsieur le ministre, je souhaiterais savoir si votre intention est de supprimer entièrement la "réserve non entraînée".

02.03 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, le nombre de militaires de réserve, actuellement très élevé, résulte du fait que chaque milicien, après avoir fait son service militaire, était encore obligatoirement repris dans la réserve pendant un certain nombre d'années. Conséquence de l'évolution du contexte social et international (la suspension du service militaire et la nouvelle structure de défense), le besoin en personnel de réserve a été réévalué.

Dans le futur, une petite réserve entraînée se tiendra prête pour renforcer le département de la Défense, là où celui-ci aura un besoin temporaire et ponctuel. La "réserve non entraînée" continuera à exister. Il s'agit de militaires de réserve en instruction ainsi que de militaires de la "réserve entraînée" qui, pour diverses raisons, demandent temporairement de ne pas effectuer de prestations. Les anciens militaires du cadre actif, qui ont encore des obligations militaires pendant quelques années, seront également repris dans la "réserve non entraînée".

Afin d'informer tous les militaires de réserve de manière souple, il a été choisi de leur écrire et de les inviter à faire un choix.

Pour éviter toute administration inutile, il a été opté de ne pas obliger ceux qui ne souhaitent pas faire partie de la réserve entraînée à répondre. Le déroulement administratif de ce processus se fait sur

02.02 **Brigitte Wiaux** (cdH): Men maakt een onderscheid tussen "opgeleide" en "niet-opgeleide" reservisten.

Het nieuwe concept van de reserve bestaat in een kleiner aantal reservisten die terdege zijn opgeleid en een volwaardig deel van het leger uitmaken. De selectieprocedure voor reservemilitairen die aan het door Landsverdediging vooropgestelde profiel voldoen, past in dat streven.

Indien de reserve echter wordt afgeschaft, zullen reservisten die voor het militaire regime hebben geopteerd geen recht meer hebben op een militair of burgerlijk ereteken als ambtenaar. Is dat geen discriminatie?

Ten slotte brengt de "niet-opgeleide reserve" geen kosten mee, terwijl velen fier zijn op dat statuut. Bent u van plan de reserve volledig af te schaffen?

02.03 **Minister André Flahaut**: Het aantal reservisten is thans erg hoog omdat gedurende een aantal jaar alle voormalige beroepsmilitairen automatisch in de reserve werden opgenomen. Ondertussen werd de personeelsbehoefte herzien. Voortaan zal een kleine opgeleide reserve ter beschikking staan om het departement Landsverdediging te versterken indien zich een tijdelijke en punctuele behoefte voordoet. De "niet-opgeleide reserve" zal voor bepaalde categorieën blijven bestaan.

De procedure waarvoor wij hebben geopteerd, zal ons toelaten de militairen op een vlotte manier op de hoogte te brengen en onnodige administratieve verwickelingen te voorkomen.

base de l'article 72, 3° de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées. Cette mesure vise à faire diminuer rapidement le nombre de militaires de réserve existant pour ne garder qu'un nombre restreint de militaires de réserve dans un futur proche. Ce même article 72 permet effectivement au militaire de réserve qui quitte le cadre de réserve dans ces circonstances de conserver son grade à titre honorifique. Il appartient aux cercles internationaux auxquels il a été fait référence de décider s'ils continuent, le cas échéant, à lui octroyer les mêmes privilèges.

Lors de l'obtention de la première distinction honorifique, les militaires de réserve peuvent choisir de la recevoir selon le règlement militaire concernant les distinctions honorifiques. Ce choix vaut pour toute la période pendant laquelle l'intéressé fait partie du cadre de réserve. Une fois que l'intéressé quitte le cadre de réserve, il reprend, le cas échéant, ses droits selon les règles qui valent pour le règlement administratif concernant les distinctions honorifiques.

02.04 Josée Lejeune (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie. En dépit des propos rassurants que vous venez de tenir, je reste mitigée quant à votre réponse. Je reprends les articles que j'ai cités dans ma question pour lesquels vous n'avez pas formulé de réponses claires.

Au niveau des titres honorifiques et du maintien du grade, je vous renvoie à l'article 72. En fonction des courriers qui ont été envoyés et du site internet, je pense qu'il y a vraiment des divergences. L'article 72 dit, je cite: "Le militaire de réserve cesse d'appartenir au cadre de réserve soit par démission d'office ou par démission à sa demande (...), par limite d'âge, par mise en congé définitif anticipé en cas de pléthore de militaires de réserve, par réforme, par perte de la nationalité, etc." Monsieur le ministre, je pense que la procédure qui a été adoptée n'est peut-être pas la meilleure. J'ai des difficultés à vous suivre et à comprendre votre manière de gérer ce dossier.

De plus, on peut lire sur le site www.mil.be: "Compte tenu des missions actuelles de la réserve, la Défense ne proposera à l'avenir que des fonctions pour les réservistes entraînés." Sur une autre page, on lit: "Le fait de ne pas répondre à ce courrier sera considéré comme une demande de démission." Là, je ne comprends pas votre point de vue et je vous renvoie à la loi de 2001.

Pouvez-vous éclaircir votre point de vue à ce sujet?

Au niveau de l'article 41, on peut lire que le militaire de réserve en service ne peut être retiré temporairement de son emploi que dans les cas suivants: pour motif de santé, par mesure disciplinaire, etc.

Je ne vais pas citer tous les articles: vous les connaissez mieux que moi puisque vous êtes le ministre responsable de la Défense. Néanmoins, je reste inquiète au sujet de cette procédure. Je crois qu'il doit y avoir une petite erreur, un petit oubli ou que sais-je. Je souhaiterais avoir votre avis sur la question. La loi a été votée et ici, il y a un non-respect de la législation de 2001 sur les statuts.

Le **président**: Il y a aussi un non-respect de l'horaire.

Deze handelwijze stemt overeen met de wet van 16 mei 2001, waarvan artikel 72 de reservemilitair die in die omstandigheden uit het reservekader treedt, de mogelijkheid biedt zijn graad eershelve te behouden.

De reservemilitair die ervoor heeft geopteerd zijn eretekens volgens het militair reglement te ontvangen terwijl hij tot het reservekader behoort, kan, wanneer hij uit het reservekader treedt, opnieuw op zijn rechten aanspraak maken volgens de bepalingen van het administratief reglement.

02.04 Josée Lejeune (MR): Wat de eretekens en het behoud van de graad betreft, stemt artikel 72 van de wet van 2001 niet overeen met uw geruststellende antwoord. Wellicht wordt niet de meest aangewezen procedure gevolgd.

Kan u uw standpunt ter zake verduidelijken?

In artikel 41 staat te lezen dat de reservemilitair in dienst slechts tijdelijk uit zijn ambt kan worden ontheven om gezondheidsredenen, bij tuchtmaatregel, enz.

Ik blijf bezorgd over die procedure. De wetgeving van 2001 inzake de statuten wordt met voeten getreden.

02.05 André Flahaut, ministre: Mme Lejeune pourrait rencontrer les spécialistes: entre spécialistes, ils se comprendront. Quant à moi, j'ai suivi les avis éclairés de mon administration.

02.05 Minister **André Flahaut**: Ik ben op de weloverwogen adviezen van mijn administratie voortgegaan.

02.06 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, ...

Le **président**: Madame Lejeune, vous avez largement dépassé votre temps de parole.

02.07 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, c'est au Parlement que revient le dernier mot.

02.08 André Flahaut, ministre: Je propose quelque chose de concret, madame.

02.09 Josée Lejeune (MR): Monsieur le ministre, vous répondez toujours que vous êtes agacé ou vous hurlez en commission.

02.10 André Flahaut, ministre: J'ai changé: cela fait longtemps que vous n'êtes plus venue.

02.11 Josée Lejeune (MR): Monsieur le ministre, vous verrez – ou nous verrons plus tard – que la procédure en vigueur à l'heure actuelle ne sera pas possible, et vous le savez mieux que moi. Il y a une erreur dans la procédure et nous en reparlerons.

02.11 Josée Lejeune (MR): U weet beter dan ik dat er een fout in de procedure zit. Wij zullen het er nog over hebben.

Le **président**: Veuillez m'excuser, madame Lejeune, mais c'était une question et il y a eu une réponse. Ce n'est pas un débat. Si vous n'êtes pas d'accord, vous interpellez le ministre, c'est une autre manière de voir les choses. Cela suffit. Deux collègues vous ont permis de passer avant eux. On ne va pas faire un débat là-dessus: si vous n'êtes pas contente, vous interpellez le ministre. Il existe des possibilités parlementaires.

02.12 Josée Lejeune (MR): D'accord.

02.13 Brigitte Wiaux (cdH): Je remercie le ministre pour toutes ces précisions.

Le **président**: Merci. Voilà qui est court.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "le régime dérogatoire au droit commun en matière de contrôle externe de l'hôpital militaire" (n° 6205)

03 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "de van het gemeen recht afwijkende regeling inzake de externe controle op het militair hospitaal" (nr. 6205)

03.01 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, tout le monde - à commencer par vous - s'accorde à reconnaître que l'activité de l'hôpital militaire s'adresse de plus en plus à la population civile, que ce soit au niveau du Centre des grands brûlés que du ou des caissons hyperbares. Les civils qui bénéficient ainsi de ces soins dans une installation militaire devraient, dès lors, pouvoir profiter du même degré de protection légale que s'il s'agissait d'un hôpital civil. Toutefois, ce n'est pas le cas.

03.01 Marie-Christine Marghem (MR): Almaar meer burgers laten zich in het militair hospitaal verzorgen. Burgers die zich in militaire ziekenhuizen laten verzorgen, genieten echter niet dezelfde wettelijke bescherming als wanneer zij zich tot een burgerlijk ziekenhuis zouden wenden. Artikel 1 van de wet op de ziekenhuizen bepaalt immers

En effet, l'article 1^{er} de la loi sur les hôpitaux, qui décrit le champ d'application de la loi et stipule qu'elle est applicable à tout hôpital,

qu'il soit géré par une personne morale de droit public ou privé, à l'exception du ministère de la Défense nationale - et des modifications sont certainement à effectuer, puisque l'on ne dit plus "Défense nationale", mais "Défense" -, prévoit d'exclure expressément l'hôpital militaire ou, en tout cas, toute installation correspondant à un hôpital qui serait située dans l'orbe de la Défense.

De même, l'article 2 de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967, relatif à l'Ordre des médecins, dit que les médecins militaires échappent au contrôle de l'Ordre pour l'activité qui est liée à leur emploi militaire.

Or, monsieur le ministre, l'évolution montrant que de plus en plus de patients civils sont traités dans les installations de l'hôpital militaire résulte de l'excellent niveau - reconnu dans le monde civil - des prestations qui sont délivrées par ces services, mais aussi d'un choix délibéré de la Défense. Celle-ci, confrontée à une réduction importante de ses effectifs et de sa patientèle propre en temps paix, souhaite mettre ses services spécialisés à la disposition des patients civils et assurer à l'hôpital militaire un volume d'activités suffisant afin d'entretenir le potentiel des équipes chirurgicales opérationnelles, tout en rentabilisant au mieux ses équipements financés par l'Etat. Car, monsieur le ministre, vous n'ignorez pas que la première vocation d'un hôpital militaire est de pouvoir entretenir un personnel spécialisé pour le projeter en opération lorsque le besoin de santé publique se fait sentir ou, simplement, pour accompagner des opérations susceptibles de causer des dégâts à la santé du personnel militaire ou des populations lors des dites opérations.

Le raisonnement est de dire qu'un hôpital militaire est d'abord destiné à avoir un personnel médical militaire projetable en opération. Mais à partir du moment où un patient civil est hébergé dans une installation d'hôpital militaire, il serait normal qu'il soit traité comme tout autre patient civil admis dans une institution hospitalière civile.

Malheureusement, les éléments de la loi que je viens de citer ne permettent pas de considérer que l'hôpital militaire répond aux mêmes exigences que les hôpitaux civils. Cela pose un réel problème. En effet, on a vu se développer des difficultés, certes probablement liées à des conflits de personnes, mais qui ont aussi démontré, à travers les auditions qui se sont déroulées longuement ici, que l'hôpital militaire avait besoin d'un véritable projet, d'un projet médical pour pouvoir fonctionner adéquatement.

Je regrette que, dans le cadre de ces auditions et des suites qui leur ont été données, les membres du parlement n'aient pas eu connaissance de l'audit que vous avez lancé, il y a quelques temps, et qui avait pour objectif d'éclaircir la situation en ce qui concerne les conflits existant à l'hôpital militaire mais aussi en ce qui concerne le respect ou non des règles de fonctionnement de cet hôpital.

On constate que – je peux me tromper et je vous invite à me corriger si c'est le cas – pour s'opposer à des contrôles externes, l'audit était interne. Or, la législation dont je vous parle serait une forme de contrôle externe, pas dans l'optique d'un contrôle mais, je le répète, dans une optique positive d'un véritable projet médical. Pour s'opposer à des contrôles externes, disais-je, l'hôpital militaire ou plus exactement les responsables de la Défense invoquent un décret de

dat zij van toepassing is op alle ziekenhuizen, behalve die welke onder het ministerie van Landsverdediging ressorteren. Zo ook ontsnappen de militaire artsen aan de controle van de Orde voor wat betreft de activiteiten die verband houden met hun militair ambt.

De evolutie van het aantal burgerpatiënten dat in het militair hospitaal wordt behandeld houdt verband met de uitstekende kwaliteit van de verzorging, maar vloeit ook voort uit een bewuste keuze van het departement Landsverdediging, dat de uitrusting van het ziekenhuis wil laten renderen en de operationele slagkracht van het personeel op peil wil houden.

Het zou normaal zijn dat een burgerpatiënt die in een militair ziekenhuis is opgenomen, op dezelfde wijze wordt behandeld als in een burgerlijk ziekenhuis. Het militair ziekenhuis voldoet jammer genoeg niet aan dezelfde eisen als de burgerlijke ziekenhuizen.

Er hebben zich tal van problemen voorgedaan die ook hebben aangetoond dat er voor het militair ziekenhuis een medisch project diende opgesteld te worden om het goed te laten functioneren. Ik betreur dat de parlementsleden geen inzage hebben gekregen in de audit die in de toestand klaarheid diende te scheppen.

De hoogste autoriteiten van Landsverdediging beroepen zich op een decreet van de Grondwetgevende Vergadering van 8, 9 en 10 juli 1791 dat het principe van de volstreekte onafhankelijkheid van de militaire overheid ten aanzien van het burgerlijke gezag vestigde. Maar dit decreet betreft uitsluitend de "louter militaire dienst". Er worden echter burgerpatiënten in het militaire ziekenhuis opgenomen. Bovendien zijn de financieringsregels van het

l'Assemblée nationale constituante des 8, 9 et 10 juillet 1791. Je ne résiste pas au plaisir de vous le lire tant la formulation désuète peut paraître charmante. Ce décret révolutionnaire prévoit en son article 14 que "dans tous les objets qui ne concerneront que le service purement militaire, tels que la défense de la place, la garde et la conservation de tous les effets militaires, comme hôpitaux, arsenaux, casernes, magasins, prisons, vivres, effets d'artillerie ou de fortifications, et autres bâtiments, effets ou fournitures à l'usage des troupes, la police des quartiers, la tenue, la discipline et l'instruction des troupes, l'autorité militaire sera absolument indépendante du pouvoir civil".

En vertu de cet article, monsieur le ministre, l'indépendance absolue de l'autorité militaire vis-à-vis du pouvoir civil ne concerne donc bien que "le service purement militaire". C'est là le problème. En effet, des patients civils sont hébergés au sein de l'hôpital militaire. D'ailleurs, les règles de financement du Centre des grands brûlés sont des règles de financement civiles qui prévoient, notamment, que le Centre des grands brûlés doit, pour fonctionner selon les règles de financement qui l'agrèent, faire partie d'un hôpital général, ce qui est une exigence élémentaire garante de la sécurité et de la qualité minimale qui ne peut être éludée.

Monsieur le ministre, j'ai deux questions à vous poser:

- Pouvez-vous préciser quelles sont les dispositions de ce décret révolutionnaire de 1791 qui sont toujours en vigueur dans la problématique que je soulève?

- Pouvez-vous nous dire si, oui ou non, l'hôpital militaire respecte vis-à-vis des patients qui y sont hébergés et soignés, les exigences minimales de tout hôpital civil digne de ce nom? Dans la foulée, ne pourrait-on pas relever la tête et lancer un vrai projet médical, donc un véritable hôpital? Tout en continuant à fournir à la Défense le personnel dûment entraîné, la patientèle civile étant plus importante et les fonctions exercées par les médecins correspondant à la chirurgie de guerre, nous garderions le rôle essentiel d'un l'hôpital militaire tout en lui permettant, en même temps, de fonctionner de façon étoffée avec un réel projet pour l'avenir.

03.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, madame Marghem, l'exclusion ou non de l'hôpital militaire du champ d'application de la loi sur les hôpitaux est une décision qui relève du législateur. Néanmoins, l'exclusion de l'application de cette loi ne porte en aucun cas préjudice à la qualité des soins fournis à tous les patients, qu'ils soient civils ou militaires; en effet, de façon pragmatique, malgré cette réserve, les gens qui travaillent aujourd'hui à la définition d'un plan de gestion tourné résolument vers l'avenir sont soucieux de coller le plus possible à la loi sur les hôpitaux.

En ce qui concerne le décret des 8 et 10 juillet 1791 relatif à la conservation et au classement des places de guerre, il n'a pas été abrogé par la Constitution du 7 février 1831. Le bureau de coordination du Conseil d'Etat a déterminé, le 26 mars 1984, que les dispositions restaient toujours applicables.

Brandwondencentrum burgerlijk van aard.

Hoe luiden de bepalingen van dat revolutionair decreet van 1791 dat nog steeds van kracht is? Respecteert het militair hospitaal de minimale plichten die elk burgerlijk ziekenhuis ten aanzien van de patiënten heeft ja of neen? Kunnen we niet een echt ziekenhuisproject opstarten, met de nadruk op ziekenhuis? Op die manier behouden we de essentiële functie van een militair hospitaal, terwijl het toch kan werken met een reëel toekomstperspectief.

03.02 Minister **André Flahaut**: De wetgever is bevoegd voor de beslissing of het militair hospitaal al dan niet buiten het toepassingsgebied van de wet op de ziekenhuizen valt. Dit voorbehoud doet in geen geval afbreuk aan de kwaliteit van de verleende zorgen en de mensen die aan het beheerplan werken proberen bovendien zo dicht mogelijk bij de wet op de ziekenhuizen te blijven.

Het decreet van 8 en 10 juli 1791 werd niet ingetrokken door de Grondwet en de bepalingen ervan blijven van toepassing.

03.03 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le ministre, vous me parlez d'un plan de gestion. Ce plan est-il issu des conclusions de cet audit dont nous n'avons toujours pas vu la couleur? Ce plan va-t-il gérer l'existant aujourd'hui ou, au contraire, constitue-t-il un vrai projet médical destiné à faire aller les choses de l'avant?

On a vu récemment des médecins quitter l'hôpital militaire. Certains d'entre eux ont dû rembourser à l'Etat la formation que ce dernier avait prise en charge; en effet, il s'agit de médecins militaires formés par l'armée. Les problèmes conflictuels que l'on connaît ont eu de nombreuses conséquences et ont entraîné des auditions. Quid, aujourd'hui, pour que les choses aillent de l'avant et que l'on dispose d'un véritable projet d'hôpital militaire, d'un vrai projet médical?

A cet égard, je reste sur ma faim. En effet, à mes yeux, le plan de gestion ne représente pas forcément un projet médical et ne règle pas non plus les problèmes d'attractivité de cet hôpital, puisque des médecins et des pharmaciens l'ont quitté. Des membres du personnel sont actuellement en déshérence à ce niveau.

Le **président:** De grâce, ne mélangeons pas les questions sous peine de revoir toute la problématique de l'hôpital de Neder-over-Heembeek! Ce n'est pas la même chose!

03.04 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, c'est inévitablement lié!

03.05 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, madame, le plan de gestion qui est établi tient compte, entre autres, des conclusions de l'audit, mais pas exclusivement.

Par ailleurs, il y a des rôles à respecter. Un pays tel que le nôtre compte un pouvoir exécutif et un pouvoir législatif. La préparation d'un plan de gestion et sa mise en œuvre sont de la compétence de l'exécutif.

Ce plan s'inscrit, en quelque sorte, dans une vision future et pas uniquement immédiate.

En ce qui concerne les médecins qui ont remis leur démission, comme pour toute personne qui a reçu une formation à l'armée et qui remet sa démission, il y a la loi sur le rendement. Cette loi s'applique à chacun. Une personne qui quitte une école de sous-officiers se voit parfois demander de rembourser l'investissement qu'il a représenté. Il peut s'agir d'une somme importante. Cette loi a été votée par le parlement et donne un pouvoir d'appréciation en fonction d'éventuelles situations sociales difficiles.

03.06 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le ministre, quand ce plan de gestion donnera-t-il concrètement ses effets?

03.07 André Flahaut, ministre: Quelques personnes ont pris une

03.03 Marie-Christine Marghem (MR): Is het beheerplan ontstaan uit de audit? Zal die audit het bestaande beheerplan bijsturen of betreft het een echt medisch project? Er zijn geneesheren van het militair hospitaal opgestapt. Sommigen hebben de opleiding die de staat voor hen had bekostigd moeten terugbetalen. De conflicten hebben talrijke gevolgen gehad. Komt er nu schot in de zaak?

Volgens mij is het beheerplan niet noodzakelijk een medisch project en biedt het ook geen oplossing voor de problemen in verband met de aantrekkingskracht van dat hospitaal.

de revoer toute la problématique de

03.05 Minister André Flahaut: Het beheerplan houdt onder meer, maar niet uitsluitend, rekening met de besluiten van de audit.

Anderzijds geldt een bepaalde taakverdeling. Ons land kent een uitvoerende en een wetgevende macht. Het uitwerken en het uitvoeren van een beheerplan vallen onder de bevoegdheid van de uitvoerende macht.

Dat plan maakt deel uit van een ruimere toekomstvisie en geldt dus niet alleen voor de nabije toekomst.

Op de artsen die hun ontslag indienden is, net als op alle personeelsleden die een opleiding kregen in het leger, de wet betreffende de rendementsperiode van toepassing.

03.06 Marie-Christine Marghem (MR): Wanneer zal dat beheerplan concrete gevolgen hebben?

série de décisions et les mettent en œuvre par rapport à la présentation qui a été faite, notamment devant la commission, d'un nouvel organigramme de l'hôpital militaire avec un directeur qui n'est pas médecin mais assisté d'un directeur médecin.

03.08 Marie-Christine Marghem (MR): Si c'est de cela que vous parlez, je m'en souviens très bien!

03.09 André Flahaut, ministre: Ces personnes, effectivement, émettent une série de propositions pour le futur et prennent des décisions pour inscrire l'hôpital militaire dans un ensemble plus large en tenant compte au maximum de la loi sur les hôpitaux. En effet, nous n'y sommes pas soumis, mais nous sommes très proches.

03.09 Minister André Flahaut: Er wordt een aantal voorstellen voor de toekomst geformuleerd. Er worden beslissingen genomen om het militair hospitaal in een ruimer geheel op te nemen, daarbij zoveel mogelijk rekening houdend met de wet op de ziekenhuizen. Het militair hospitaal valt niet onder die wet, maar sluit er wel zeer nauw bij aan.

03.10 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le ministre, je voudrais vous livrer une petite information qui est peut-être importante pour vous. Il me revient que l'accueil à l'hôpital militaire est inexistant. En effet, lors de votre arrivée, personne ne vous accueille.

03.10 Marie-Christine Marghem (MR): Naar verluidt stelt het onthaal in het militair hospitaal niets voor.

Un tableau d'orientation vous indique quel chemin prendre en fonction de ce dont vous avez besoin. Je me pose la question de savoir si ce plan de gestion tient compte des réalités concrètes du fonctionnement d'un hôpital. C'est un exemple parmi d'autres, qui est flagrant.

Wordt in dat beheerplan met de concrete werking van een ziekenhuis rekening gehouden? Dat is slechts één voorbeeld.

03.11 André Flahaut, ministre: Il n'y a pas uniquement l'hôpital militaire et le Centre des grands brûlés sur le site de Neder-over-Heembeek. A l'entrée de l'hôpital, des gens vous orientent.

03.11 Minister André Flahaut: Op de site van Neder-over-Heembeek bevindt zich niet alleen het Brandwondencentrum. Bij de ingang van het militair hospitaal wordt de bezoeker de weg gewezen.

03.12 Marie-Christine Marghem (MR): Je suis en possession d'une photo, je tenais à vous en tenir informé.

03.12 Marie-Christine Marghem (MR): Ik heb een foto waaruit blijkt dat niemand aanwezig is bij het onthaal.

03.13 André Flahaut, ministre: Des syndicalistes sont au balcon; s'ils pouvaient intervenir, ils diraient que ces informations ne sont pas correctes. Ce n'est pas la première fois que nous faisons venir des syndicalistes en séance. Les photos ne reflètent pas toujours la réalité. La personne a peut-être dû s'absenter. Nous sommes allés faire des photos d'un coin de mur à un certain endroit en disant qu'il y avait de l'humidité....

03.13 Minister André Flahaut: Foto's geven de werkelijkheid niet altijd correct weer. Misschien moest de persoon bij het onthaal even weg.

Le président: Nous ne menons pas ici un débat sur Neder-over-Heembeek. D'ailleurs, nos collègues du CD&V rigolent car cette fois-ci, ils n'ont pas mis le feu à la mèche. Les réponses ont été données. Si Mme Marghem souhaite interpellier sur un autre sujet, elle le fera dans quinze jours.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de vrijwillige Blankenbergse Zeereddingsdienst" (nr. 6268)

04 Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "le service bénévole de sauvetage en mer de Blankenberge" (n° 6268)

04.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ga er meteen bij zeggen dat ik al eens te rade ben geweest bij de minister van Binnenlandse Zaken met dezelfde vraag, maar hij heeft mij doorgestuurd naar u. Ik ben een beetje in het nauw gedreven door de visie die ontwikkeld is door de minister in zijn antwoord naar aanleiding van de vraag van mevrouw Vautmans, maar ik zal toch de vraag stellen en ik kijk uit naar uw antwoord om daarop eventueel voort te bouwen uiteraard.

Mijn vraag betreft dus de vrijwillige Blankenbergse Zeereddingsdienst.

Sta mij toe, mijnheer de minister, om u kort in te leiden in deze materie. Het is een VZW die bestaat sinds 1983. Een twintigtal onbezoldigde vrijwilligers werken er de klok rond. Ze doen dat in verschillende ploegen en ze zetten zich dus belangeloos in om de veiligheid op het strand, in de havens en voor de kuststreek te garanderen. Ze overleven eigenlijk via giften en donaties.

Deze dienst kan het ganse jaar ingezet worden, ook door een systeem van wacht, waarbij zowel binnen als buiten de werkuren tot een interventie kan worden overgegaan, nog wel binnen de tien minuten. Statistieken – dat wordt allemaal zeer serieus bijgehouden – tonen aan dat een reddingsboot gemiddeld na 6 minuten het station verlaat om een opdracht uit te voeren. De uitvalshaven is Blankenberge omdat die een centrale ligging heeft. Het werkingsgebied van de reddingsboot strekt zich echter uit van de haven van Oostende tot in Nederland, aan Cadzand, en bevat dus drie van de vier Belgische kusthavens.

Wat betreft het aantal jaarlijkse reddingsinterventies, kan ik volgende cijfers meegeven. Er zijn momenteel gemiddeld 123 interventies per jaar. Dat is ongeveer voor de helft voor de pleziervaart, 11 interventies zouden gaan naar de beroepsvaart en 40% daarvan betreft diverse tussenkomsten, zoals zoekacties naar vermiste personen, gewondenvervoer op het strand of duikacties in opdracht van politie of parket.

Door de komst van een nieuwe reddingsboot, voor de helft gefinancierd door de Vlaamse overheid in het kader van de tijdelijke budgetten van het kustactieplan ten belope van 125.000 euro, wordt deze zeereddingsdienst nog meer dan voorheen ingeschakeld bij reddingsacties in het betrokken werkingsgebied dat ik heb omschreven. Zo wordt men ook regelmatig opgeroepen om mee te helpen met de operaties van de Seakings en bijgevolg ook bij reddingsoperaties van de overheid.

In dit opzicht, mijnheer de minister, vind ik het niet echt logisch dat de overheid een beroep doet op deze dienst, terwijl qua uitrusting en andere door dezelfde overheid in geen enkele financiering wordt voorzien. Het lijkt mij dus wenselijk dat de overheid op zijn minst onderzoekt of er een financiering kan gebeuren wat betreft het aankopen van materiaal. Uiteraard moeten zij ook voldoen aan een aantal vereisten inzake kwaliteit en dergelijke.

04.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Le Service volontaire de sauvetage en mer de Blankenberge (VBZR) réunit une vingtaine de volontaires bénévoles qui garantissent la sécurité à la côte jour et nuit et pendant toute l'année. Ils sont en mesure d'intervenir dans les dix minutes et leur rayon d'action s'étend d'Ostende à Cadzand, aux Pays-Bas. Actuellement, ils effectuent environ 123 interventions par an. Depuis que le nouveau bateau de sauvetage a été mis en service, le VBZR intervient également lors d'actions de sauvetage impliquant les Sea King. Les pouvoirs publics font donc appel à ce service mais ne lui apportent aucune aide financière.

Un financement semblable à celui des corps volontaires de pompiers serait-il possible? Une concertation en ce sens entre les départements de l'Intérieur et de la Défense est-elle envisageable?

Ik had mij gewend tot de minister van Binnenlandse Zaken omdat ik in eerste instantie dacht aan een financiering conform de vrijwillige brandweerkorpsen. Ik richt mij nu tot u, mijnheer de minister. De minister van Binnenlandse Zaken had beloofd om samen met u na te gaan in hoeverre u terzake enige bevoegdheid zou kunnen hebben. Welk antwoord kunt u mij geven?

04.02 André Flahaut, ministre: Je reconnais le travail utile effectué par tous les volontaires en Belgique, notamment ceux qui travaillent dans les services de sauvetage en mer. Malheureusement, je ne peux pas donner une suite favorable à la demande d'un financement structurel pour le Vrijwillige Blankenbergse Zeereddingsdienst car ce n'est pas dans les compétences de mon département et je vais vous en donner les raisons.

Het Vlaams Gewest is bevoegd voor de reddingsdiensten en operaties in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België. Het Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum te Oostende is voor het rampenplan Noordzee de bevoegde instantie voor de alarmering van de hulpdiensten wanneer reddingsoperaties op zee noodzakelijk zijn. Wat het redden van drenkelingen aan de kust betreft, zijn de hulpcentrale 100 van West-Vlaanderen en het MRCC Oostende de verantwoordelijke diensten voor de alarmering van de respectievelijke reddings- en hulpverleningsdiensten.

Ten gevolge van overeenkomsten tussen de FOD Mobiliteit en Transport en het ministerie van Defensie werd de verantwoordelijkheid voor Search Aid Rescue of SAR-operaties bij lucht- en zeevaartongevallen binnen de Search and Rescue Region of SRR Brussels aan Defensie toevertrouwd. Het is binnen deze overeenkomst dat het 40^{ste} smaldeel helikopters Search and Rescue van Koksijde optreedt ten dienste van slachtoffers en dit zowel op zee als op het land. Derhalve zijn de Seaking-helikopters zoals de zeereddingsdiensten uitvoerders inzake reddingsacties en zeker geen leidende autoriteit.

Si je prends un exemple similaire, il y a, à La Hulpe, un corps de sauvetage de volontaires qui n'est subventionné par aucun département ministériel. Ce corps de sauvetage est subventionné par des dons, comme vous dites, et par des volontaires. Partout, des personnes, de manière volontaire et non commerciale, font un travail et s'inscrivent dans des plans de sauvetage ou des plans catastrophes mais ils ne sont pas financés, et certainement pas par le département de la Défense.

04.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, dat nuttig is voor de opbouw van het dossier. Ik zal proberen aan te kloppen bij het Vlaams Gewest en het dossier overlaten aan mijn collega's in het Vlaams Parlement.

04.02 Minister André Flahaut: Jammer genoeg valt de aanvraag voor een structurele financiering voor de Vrijwillige Blankenbergse Zeereddingsdienst niet onder de bevoegdheid van mijn departement.

La Région flamande est compétente pour les services et opérations de sauvetage effectués dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique. Pour les opérations de sauvetage en mer, le Centre de coordination de sauvetage maritime d'Ostende (MRCC) est l'instance compétente dans le cadre du Plan catastrophe de la mer du Nord. Et pour ce qui concerne le sauvetage des noyés, le central de secours 100 de Flandre occidentale et le MRCC d'Ostende sont les services responsables.

La responsabilité des opérations de recherche et de sauvetage lors d'accidents aériens et maritimes dans la zone de recherche et de sauvetage de Bruxelles a été confiée à la Défense. Dans le cadre de ce contrat, les Sea King interviennent comme exécutants lors d'actions de sauvetage et non pas comme autorité dirigeante.

Overal stellen mensen zich vrijwillig en zonder commerciële beweegredenen kandidaat om aan reddings- of noodplannen deel te nemen. Voor hun inspanningen worden zij niet betaald, zeker niet door het departement Landsverdediging.

04.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Nous irons donc frapper à la porte de la Région flamande.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer **Walter Muls** aan de minister van Landsverdediging over "de aangepaste legeruniformen" (nr. 6285)

05 Question de M. **Walter Muls** au ministre de la Défense sur "les uniformes militaires spécialement adaptés" (n° 6285)

05.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, half september, begin oktober 2004 ontstond nogal wat commotie rond de levering van aangepaste uniformen voor onze troepen in Kosovo.

Sinds de missies in Somalië begin jaren negentig is er de vraag van de militairen naar kledij die bestand is tegen hitte, zand, vocht en insecten. Dat probleem leek in 2004 opgelost te zijn, toen aan de troepen in Kosovo nieuwe uniformen werden beloofd. Er is toen echter duidelijk een kink in de kabel gekomen.

Het personeel van het vliegtuig dat op 17 september 2004 landde op de luchthaven van Petrovec met de uniformen aan boord, kreeg immers plots vanuit België de opdracht de uniformen niet uit te pakken en af te leveren, maar ze direct terug mee te nemen naar Melsbroek. Als argument werd toen aangegeven dat er problemen waren met de productie en de levering van de uniformen voor de komende jaren. Om te vermijden dat het jaar daarna niet alle militairen op missie een speciaal uniform zouden hebben, werden de uniformen ingehouden. Dat was de uitleg die toen werd gegeven.

Het lijkt mij op dit ogenblik, bij het begin van de lente, gepast om de vraag te stellen naar de levering van de speciale uniformen tegen de komende winter. We zijn nu bijna een jaar verder. Ik had dan ook graag van de minister een antwoord gekregen op de volgende vragen.

Ten eerste, kunt u schetsen welke problemen opdoken bij de productie en de levering?

Ten tweede, wanneer zullen de troepen over de uniformen kunnen beschikken?

Ten derde, zullen er voldoende uniformen zijn tegen het begin van de warme seizoenen, naar gelang van het land waar de troepen zich op dit ogenblik bevinden?

05.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Muls, bij de operaties in 2003 werd de operationele behoefte aan tropen- en woestijngevechtskledij verwoord.

Na de ontwikkeling van nieuwe technische concepten werd in maart 2004 aangevangen met de voorbereiding van een globale meerjarige overeenkomst voor de levering van alle gevechtskledij. Dit moet toelaten de nieuwe kledij vanaf mei 2005 veralgemeend in te voeren.

Daarnaast, en op basis van de toen gekende operationele planning, werden beperkte spoedaankopen gestart voor de tropen- en woestijnkledij teneinde deze zo snel mogelijk ter beschikking te kunnen stellen van het personeel in operatie. De door u aangehaalde moeilijkheden bij de distributie van deze tenues zijn geenszins te

05.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Depuis le début des années nonante, les militaires réclament, pour leurs missions à l'étranger, des vêtements résistant à la chaleur, au sable, à l'humidité et aux insectes. Une solution avait été sur le point d'être trouvée l'an passé mais quelques soucis ont empêché la production et la livraison des uniformes. Ces problèmes sont-ils à présent résolus? Quand les troupes pourront-elles disposer de ces uniformes? Seront-ils livrés en quantité suffisante?

05.02 **André Flahaut**, ministre: La préparation d'un contrat pluriannuel pour la livraison des tenues de combat a été entamée en mars 2004. Au même moment, des commandes urgentes ont par ailleurs été passées pour des uniformes adaptés aux tropiques et aux déserts. La production et la livraison n'ont pas posé de problème mais les commandes urgentes étaient insuffisantes pour répondre aux besoins opérationnels croissants et imprévus pendant la période

wijten aan problemen met betrekking tot de productie en levering maar wel aan de stijgende en onvoorziene operationele behoeften tijdens de overgangsfase waaraan ternauwernood kon worden voldaan met de lopende spoedaankopen.

Conform de contractuele overeenkomsten worden de eerste leveringen van het globale meerjarige contract verwacht vanaf april 2005. Daartoe werd een toeleveringsplan gebaseerd op de operationele vooruitzichten opgesteld in overleg met de contractanten. De voor 2005 voorziene leveringen laten toe aan alle operationele behoeften te voldoen. De eerste levering eind april van 3.000 stellen van zowel tropen- als woestijnkledij zal toelaten onze troepen met buitenlandse opdracht uit te rusten vóór de aanvang van het warme seizoen.

05.03 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor dit goede nieuws.

05.04 Minister **André Flahaut**: U kunt beschikken over de tekst van mijn antwoord zodat er geen foute interpretaties kunnen ontstaan zoals bij de defensieattachés.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 **Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Landsverdediging over "de desaffectatie en verkoop van de Luitenant Coppenskazerne in Brasschaat" (nr. 6397)**

06 **Question de Mme Inga Verhaert au ministre de la Défense sur "la désaffectation et la vente de la Caserne lieutenant Coppens à Brasschaat" (n° 6397)**

06.01 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, al meer dan een jaar staat de Luitenant Coppens-kazerne in Brasschaat leeg. Het omliggende militair domein wordt, voor zover mijn informatie correct is, niet meer gebruikt.

Het gemeentebestuur van Brasschaat heeft een aantal heel ambitieuze en mijns inziens ook goede plannen voor en met de gebouwen en het domein van de kazerne in Brasschaat. Wat wil het gemeentebestuur er graag doen? Het wil bijvoorbeeld graag een aantal KMO's die nu moeilijk en in woongebied geprangd zitten en dus niet meer kunnen uitbreiden, verhuizen naar het militair domein. Er zijn echter ook plannen om een aantal diensten die nu kriskras over de gemeente zijn verspreid en ressorteren onder het ministerie van Financiën, met name de Directe en Indirecte Belastingen, het Kadaster, de Registratie en Domeinen en de Douane en Accijnzen, een meer permanente en gunstige huisvesting te geven op het betreffende domein.

U gelooft het niet, maar ook De Post zou graag gebruik kunnen maken van een meer permanente en een gunstigere omgeving dan waar ze momenteel is gehuisvest.

De gemeente Brasschaat is dan ook bereid om, indien die de voormelde kazerne kan verwerven, langetermijnhuurovereenkomsten aan te bieden voor zowel de huisvesting van de diensten van het ministerie van Financiën als van de diensten van De Post.

Tot op heden werden de betrokken terreinen echter door het

transitoire.

La première livraison dans le cadre du contrat est attendue à partir de début avril 2005. Ces livraisons nous permettront de faire face à tous les besoins opérationnels.

06.01 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): La commune de Brasschaat voudrait acquérir la caserne désaffectée Lieutenant Coppens pour relocaliser des PME locales et centraliser les services du ministère des Finances, qui sont dispersés à différents endroits. La Poste voudrait aussi une parcelle pour résoudre ses problèmes de bâtiments.

Quand la procédure de désaffectation de la caserne Lieutenant Coppens sera-t-elle achevée? Quand les terrains seront-ils mis en vente? Seront-ils proposés exclusivement à la commune de Brasschaat?

ministerie van Landsverdediging nog niet gedesaffecteerd. Derhalve kan de verkoop nog niet worden gerealiseerd.

Mijnheer de minister, wanneer zal de desaffectatieprocedure zijn afgerond?

Wanneer zullen de terreinen eventueel te koop worden gesteld?

Zullen ze enkel aan de gemeente Brasschaat te koop worden aangeboden of mogelijks ook aan andere kandidaat-kopers?

06.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de desaffectatie is alleen voor een gedeelte van de Luitenant Coppens-kazerne in voorbereiding. Het betreft het U-vormige gebouw en de aanpalende depotzone met inbegrip van 4 loodsen.

In de loop van 2005 zal een intentieverklaring tussen Defensie en de gemeente Brasschaat worden ondertekend. Die zal de modaliteiten en de timing van de vervreemding bevatten. De terreinen en de gebouwen in voorbereiding van de desaffectatie zouden door de gemeente Brasschaat worden onteigend in 2006. Ten gevolge van de onteigeningsprocedure zullen de terreinen en de gebouwen rechtstreeks aan de gemeente Brasschaat worden verkocht. De prijs zal worden bepaald door het Aankoopcomité.

Il y a quelques jours, j'ai eu un contact avec le bourgmestre, le secrétaire communal ainsi qu'avec la personne responsable de l'aménagement, de l'urbanisme de la ville. Il existe aux Pays-Bas des fonctionnaires spécialisés dans l'aménagement du territoire dans la ville. Nous avons alors examiné non seulement cette caserne mais aussi les terrains, les maisons des officiers, le passage d'une piste cyclable, le passage d'un système d'égouttage sur la commune de Brasschaat. Nous nous reverrons dans quelques semaines pour finaliser tout cela.

06.02 **André Flahaut**, ministre: La désaffectation d'une partie de la caserne Lieutenant Coppens est actuellement en préparation. Dans le courant de l'année 2005, la Défense et la commune de Brasschaat signeront une déclaration d'intention à ce propos. Cette partie de la caserne sera expropriée par la commune en 2006 et lui sera ensuite directement vendue. Le Comité d'acquisition fixera le prix.

Ik heb de burgemeester, de gemeentesecretaris en de stedenbouwkundige ontmoet. Wij hebben niet alleen die kazerne bekeken, maar ook de terreinen, de huizen van de officieren, een doorgaand fietspad en een riolering op het grondgebied van de gemeente Brasschaat. Binnen enkele weken komen wij opnieuw samen om onze werkzaamheden af te ronden.

06.03 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor dit heel goede nieuws.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "de geluidshinder na het slopen van een aarden wal en het kappen van bomen op de vliegbasis van Kleine Brogel" (nr. 6406)**

07 **Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "les nuisances sonores apparues à la suite de la démolition d'un terre-plein et de l'abattage d'arbres sur la base aérienne de Kleine Brogel" (n° 6406)**

07.01 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit is een zeer korte en punctuele vraag met hopelijk ook een positief antwoord. Een aantal gevolgen van de beveiligingswerken, die trouwens worden toegejuicht en ook goed werden uitgevoerd, was niet te voorzien of konden gewoon niet worden vermeden. Daardoor is nu hinder ontstaan die er vroeger niet was voor een aantal buurtbewoners. Het is eigenlijk op hun vraag dat ik deze vraag aan de minister richt.

07.01 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Les travaux de sécurisation posent aux riverains de la base aérienne de Kleine-Brogel des problèmes supplémentaires tels que des nuisances sonores, l'éclairage des

Men heeft een aarden wal weggegraven en daarnaast heeft men ook het groenscherm wat uitgedund. Ik herhaal echter dat dat nodig was voor de beveiligingswerken. Vooral het feit dat de aarden wal weggegraven is, schept nogal wat problemen, omdat er nu nogal wat lawaaihinder is, zeker bij startende vliegtuigen die opwarmen in de zone die vlakbij de shelters ligt. De vliegtuigen taxiën daar en zij draaien daar doorgaans ook hun motoren warm. Dat levert niet alleen lawaai op, maar bij nachtvluchten is er ook lichtinval in de tuin, wat vroeger ook niet het geval was. Daarnaast krijgt men ook een kerosinegeur, wat vroeger evenmin het geval was. Dat is allemaal te wijten aan het verdwijnen van die aarden wal. Op termijn kan dat worden gecompenseerd door de beplanting op een andere plaats aan te brengen.

Mijn vraag is heel simpel. Kan hieraan op korte termijn iets worden gedaan, want mij lijkt dat geen groot probleem?

07.02 Minister **André Flahaut**: In het kader van beveiligingswerken werd inderdaad de aarden wal tijdelijk verwijderd. De desbetreffende wal wordt over enkele weken opnieuw aangelegd, zodat de hinder voor de omwonenden weer maximaal zal worden beperkt.

avons pendant la nuit et des odeurs de kérosène. Le ministre a-t-il connaissance de ces problèmes? A-t-il l'intention de prendre des mesures pour y remédier?

07.02 **André Flahaut**, ministre: Les travaux de sécurisation nécessitaient en fait l'enlèvement provisoire d'un mur de terre destiné à éviter les nuisances. Il sera remplacé dans quelques semaines.

Nous allons essayer de le faire le plus rapidement possible et donc garder le contact avec le 10^e Wing pour qu'il accélère cette réparation.

Wij zullen contact blijven onderhouden met de 10^{de} Wing teneinde ervoor te zorgen dat sneller werk wordt gemaakt van die herstelling.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Il reste l'interpellation de M. De Crem (n° 563) mais il est toujours en réunion. Que fait-on M. Kelchtermans? On reporte?

De **voorzitter**: Dan rest er nog de interpellatie van de heer De Crem (nr. 563).

07.03 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Monsieur le président, il est heureusement absent.

07.03 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Hij is afwezig.

Le **président**: Bien qu'à 12.30 heures, en général, il soit plus rapide que le matin. Vous voulez dire qu'il faut lever très vite la séance avant qu'il n'arrive?

De **voorzitter**: De interpellaties van de heren De Crem (nr. 563) en Sevenhans (nr. 572) worden bijgevolg uitgesteld.

Selon vous, reporte-t-on à quinzaine? Il est difficile d'encore attendre.

Les deux interpellations (n^{os} 563 et 572) sont donc reportées. M. De Crem sera dans une forme olympique dans quinze jours. Je lui accorderai cinq minutes de plus.

*La réunion publique de commission est levée à 12.28 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.28 uur.*